



บทแปลเรื่อง “อยากไปอยู่ในเหตุการณ์นั้น: ช่วงเวลาสำคัญในประวัติศาสตร์
20 ช่วงโดยนักประวัติศาสตร์ผู้ยิ่งใหญ่ 20 ท่าน” เรียบเรียง
โดยไบรอน ฮอลลินส์เฮด และธ็อดอร์ เค. แรบป์
พร้อมบทวิเคราะห์

โดย

นายคณพศ รุจิตานนท์

สารนิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาการแปลภาษาอังกฤษและไทย ภาควิชาภาษาอังกฤษ
คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

พ.ศ. 2552

บทแปลเรื่อง “อยากไปอยู่ในเหตุการณ์นั้น: ช่วงเวลาสำคัญในประวัติศาสตร์
20 ช่วงโดยนักประวัติศาสตร์ผู้ยิ่งใหญ่ 20 ท่าน” เรียบเรียง
โดยไบรอน ฮอลลินส์เฮด และธิโอดอร์ เค. แรบบ์
พร้อมบทวิเคราะห์

โดย

นายคณพศ รุจิตานนท์

สารนิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตร
ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาการแปลภาษาอังกฤษและไทย ภาควิชาภาษาอังกฤษ
คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์
พ.ศ. 2552

A Translation of “I Wish I’d Been There: Twenty Great Moments in History
by Twenty Great Historians” Edited by Byron Hollinshead
and Theodore K. Rabb with an Analysis

By

Mr. Khanaphot Rujitanont

An Independent Study Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Arts in English – Thai Translation

Department of English

Faculty of Liberal Arts

Thammasat University

2009